

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

A. INTRODUCTION

1. Title
2. Number
3. Purpose
4. Applicability
5. Effective Date

B. REQUIREMENTS

R1 and R2

C. MEASURES

M1 and M2

D. COMPLIANCE

1. Compliance Monitoring Process
 - 1.1 Compliance Monitoring Responsibility
 - 1.2 Compliance Monitoring Period and Reset Time Frame
 - 1.3 Data Retention
 - 1.4 Additional Compliance Information
2. Levels of Non-Compliance
 - 2.1 Level 1
 - 2.2 Level 2
 - 2.3 Level 3
 - 2.4 Level 4

E. REGIONAL DIFFERENCES

VERSION HISTORY

A. INTRODUCTION

1. Titre
2. Numéro
3. Objet
4. Applicabilité
5. Date d'entrée en vigueur

B. EXIGENCES

E1 et E2

C. MESURES

M1 et M2

D. CONFORMITÉ

1. Processus de surveillance de la conformité
 - 1.1 Responsabilité pour la surveillance de la conformité
 - 1.2 Périodicité de la vérification de la conformité et délai de retour en conformité
 - 1.3 Conservation des données
 - 1.5 Autre information sur la conformité
2. Niveaux de non-conformité
 - 2.1 Niveau 1
 - 2.2 Niveau 2
 - 2.3 Niveau 3
 - 2.4 Niveau 4

E. DIFFÉRENCES RÉGIONALES

HISTORIQUE DES VERSIONS

Traduction française de la norme de la NERC MOD-018-0

Reports of Actual and Forecast Demand Data

Présentation des données sur la demande réelle et la demande prévue

Ch.	English Version	Version française
-----	-----------------	-------------------

A. Introduction / Introduction

1.	Title: Treatment of Non member Demand Data and How Uncertainties are Addressed in the Forecasts of Demand and Net Energy for Load	1.	Titre : Traitement des données sur la demande des non-membres et méthode de traitement des incertitudes dans les prévisions de la demande et de l'énergie disponible nette
2.	Number: MOD-018-0	2.	Numéro : MOD-018-0
3.	Purpose: To ensure that Assessments and validation of past events and databases can be performed, reporting of actual demand data is needed. Forecast demand data is needed to perform future system assessments to identify the need for system reinforcement for continued reliability. In addition, to assist in proper real-time operating, load information related to controllable Demand-Side Management programs is needed.	3.	Objet : Pour obtenir l'assurance que les évaluations et la validation des événements passés et des bases de données peuvent être effectuées, la présentation de données sur la demande réelle est nécessaire. Les données sur la demande prévue sont nécessaires pour effectuer l'évaluation du réseau futur qui sert à déterminer la nécessité de mesures de renforcement du réseau dans le but de maintenir la fiabilité du réseau. De plus, pour faciliter une exploitation adéquate du réseau en temps réel, l'information sur la charge qui se rapporte aux programmes de gestion de la demande par les charges modulables est requise.
4.	Applicability	4	Applicabilité
4.1	Load-Serving Entity	4.1	Responsable de l'approvisionnement
4.2	Planning Authority.	4.2	Responsable de la planification
4.3	Transmission Planner	4.3	Planificateur du réseau de transport
4.3	Resource Planner	4.4	Planificateur de ressources
5.	Effective Date: April 1, 2005.	5	Date d'entrée en vigueur : 1 ^{er} avril 2005

B. Requirements / Exigences

R1	The Load-Serving Entity, Planning Authority, Transmission Planner and Resource Planner's report of actual and forecast demand data (reported on either an aggregated or dispersed basis) shall:	E1	Dans leur présentation des données sur la demande réelle et prévue (de façon globale ou différenciée), le responsable de l'approvisionnement, le responsable de la planification, le planificateur du réseau de transport et le planificateur de ressources doivent :
R1.1	Indicate whether the demand data of non member entities within an area or Regional Reliability Organization are included, and	E1.1	indiquer si les données sur la demande des entités non membres d'une zone ou de l'organisation régionale de fiabilité sont comprises,

Traduction française de la norme de la NERC MOD-018-0

Reports of Actual and Forecast Demand Data

Présentation des données sur la demande réelle et la demande prévue

Ch.	English Version		Version française
R1.2	Address assumptions, methods, and the manner in which uncertainties are treated in the forecasts of aggregated peak demands and Net Energy for Load.	E1.2	exposer les hypothèses, les méthodes et la façon dont sont traitées les incertitudes dans les prévisions des demandes de pointe et de l'énergie disponible nette globales,
R1.3	Items (MOD-018-0_R1.1) and (MOD-018-0_R1.2) shall be addressed as described in the reporting procedures developed for Standard MOD-016-0_R1.	E1.3	respecter les procédures de présentation de rapports énoncées dans l'exigence E1 de la norme MOD-016-0 pour répondre aux exigences E1.1 et E1.2 de la norme MOD-018-0.
R2	The Load-Serving Entity, Planning Authority, Transmission Planner and Resource Planner shall each report data associated with Reliability Standard MOD-018-0_R1 to NERC, the Regional Reliability Organization, Load-Serving Entity, Planning Authority, and Resource Planner on request (within 30 calendar days).	E1.4	Le responsable de l'approvisionnement, le responsable de la planification, le planificateur du réseau de transport ainsi que le planificateur de ressources doivent communiquer sur demande (dans les 30 jours civils) les données relatives à l'exigence E1 de la norme de fiabilité MOD-018-0 à la NERC, à l'organisation régionale de fiabilité, au responsable de l'approvisionnement, au responsable de la planification et au planificateur de ressources.

C. Measures / Mesures

M1	The Load-Serving Entity, Planning Authority, Transmission Planner, and Resource Planner shall each provide evidence to its Compliance Monitor that its actual and forecast demand data were addressed as described in the reporting procedures developed for Reliability Standard MOD-018-0_R1.	M1	Le responsable de l'approvisionnement, le responsable de la planification, le planificateur du réseau de transport ainsi que le planificateur de ressources doivent fournir à leur vérificateur de la conformité les éléments de preuve attestant qu'ils ont traité leurs données sur la demande réelle et prévue comme il est indiqué dans les procédures de présentation de rapports énoncées dans l'exigence E1 de la norme de fiabilité MOD-018-0.
M2	The Load-Serving Entity, Planning Authority, Transmission Planner, and Resource Planner shall each report current information for Reliability Standard MOD-018-0_R1 to NERC, the Regional Reliability Organization, Load-Serving Entity, Planning Authority, and Resource Planner on request (within 30 calendar days).	M2	Le responsable de l'approvisionnement, le responsable de la planification, le planificateur du réseau de transport ainsi que le planificateur de ressources doivent communiquer sur demande (dans les 30 jours civils) des données à jour en conformité avec l'exigence E1 de la norme de fiabilité MOD-018-0 à la NERC, à l'organisation régionale de fiabilité, au responsable de l'approvisionnement et au planificateur de ressources.

D. Compliance / Conformité

1.	Compliance Monitoring Process	1.	Processus de surveillance de la conformité
1.1	Compliance Monitoring Responsibility Regional Reliability Organizations.	1.1	Responsabilité pour la surveillance de la conformité Organisations régionales de fiabilité.

Traduction française de la norme de la NERC MOD-018-0

Reports of Actual and Forecast Demand Data

Présentation des données sur la demande réelle et la demande prévue

Ch.	English Version		Version française
1.2	Compliance Monitoring Period and Reset Time Frame On Request (within 30 calendar days)	1.2	Périodicité de la vérification de la conformité et délai de retour en conformité Sur demande (dans les 30 jours civils)
1.3	Data Retention None specified.	1.3	Conservation des données Aucune exigence précisée.
1.4	Additional Compliance Information None	1.4	Autre information sur la conformité Aucune
2.	Levels of Non-Compliance	2.	Niveaux de non-conformité
2.1	Level 1: Information for Reliability Standard MOD-018-0 item R1.1 or R1.2 was not provided.	2.1	Niveau 1 : L'information concernant l'exigence E1.1 ou E1.2 de la norme de fiabilité MOD-018-0 n'a pas été fournie.
2.2	Level 2: Information for Reliability Standards MOD-018-0 items R1.1 and R1.2 was not provided.	2.2	Niveau 2 : L'information concernant les exigences E1.1 et E1.2 de la norme de fiabilité MOD-018-0 n'a pas été fournie.
2.3	Level 3: Not applicable.	2.3	Niveau 3 : Ne s'applique pas.
2.4	Level 4: Not applicable.	2.4	Niveau 4 : Ne s'applique pas.

E. Regional Differences / Différences régionales

1.	None identified.	1.	Aucune n'a été établie.
----	------------------	----	-------------------------

Version History

Version	Date	Action	Change Tracking
0	April 1, 2005	Effective Date	New

Historique des versions

Version	Date	Intervention	Suivi des modifications
0	1 ^{er} avril 2005	Date d'entrée en vigueur	Nouvelle norme